



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật V Phục Sinh Năm A Ngày 14 - 5 - 2017

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
 LM Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D. Phó Xứ
 LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
 LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ
 Thầy Sáu Giuse Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
 Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
 LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG
6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)
7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)
9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)
9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyễn)
11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)
1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)
1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)
2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)
6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)
Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn
Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 11:00am Nhà Thờ Lớn
Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
 (Đọc kinh trước Lễ 30 phút)
Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:
12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm
Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
 (Ghi danh trước 3 tuần)
Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)
Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542
 Website: www.gxlavangoregon.com
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

CON ĐƯỜNG GIÊSU

Trong đời sống thường nhật, đường đóng một vai trò rất quan trọng. Muốn đi đến bất cứ một nơi nào, dù xa hay gần, bạn và tôi cũng phải cần có ít nhất một con đường, gần thì đi đường bộ, đường hẻm, đường ruộng, xa thì thủy, đường hàng không, đường biển, đường sắt ... Không có một trong những con đường đó thì chắc chắn chúng mình không thể nào ĐẾN nơi mình muốn đến được.

Trong đời sống tâm linh cũng vậy, tất cả chúng ta đều phải ĐI, ĐI đến một nơi, mà ai ai cũng ao ước và hy vọng, nơi đó mang nhiều tên khác nhau, người Công Giáo chúng ta gọi là Thiên Đàng, Thiên Quốc, còn người theo các tôn giáo khác thì gọi nơi đó là miền Cực Lạc, là Bộng Lai, Tiên Cảnh ... Muốn ĐI đến những nơi đó, thì con người ta phải cần đến CON ĐƯỜNG.

Vì thế cho nên tất cả các tôn giáo, tất cả các ĐẠO đều chỉ cho các tín hữu CON ĐƯỜNG để họ đi về Thiên Đàng, về miền Cực Lạc, về chốn vĩnh hằng ... Thế nhưng trong tất cả những CON ĐƯỜNG đó, tôi và hơn 2.3 tỉ người trên thế giới này đã thấy và tin chắc rằng, chỉ có CON ĐƯỜNG của Đức Kitô là đúng nhất. Tại sao vậy? Xin thưa là vì ba lý do sau đây:

- Thứ nhất, Đức Giêsu BIẾT RÀNH CON ĐƯỜNG về Thiên Quốc, bởi vì Ngài xuất phát từ nơi đó: *"Không ai đã lên trời, ngoại trừ Con Người, Đấng từ trời xuống ... Thầy lên cùng Cha của Thầy, cũng là Cha của anh em, lên cùng Thiên Chúa của Thầy, cũng là Thiên Chúa của anh em"* (Ga 3:13; 20:17).
- Thứ hai, Đức Giêsu là Đấng đã CHỈ cho chúng ta thấy ĐƯỜNG để đi, và chính Ngài là Đấng ĐI trước để chuẩn bị cho chúng ta: *"Thầy đi dọn chỗ cho anh em ... [Rồi] Thầy lại đến và đem anh em về với Thầy, để Thầy ở đâu, anh em cũng ở đó"* (Ga 14:2-3).
- Và thứ ba, Đức Giêsu Kitô chính là CON ĐƯỜNG dẫn chúng ta đến đích diễm là Thiên Đàng. *"Chính Thầy là con đường, là sự thật và là sự sống, không ai đến được với Cha mà không qua Thầy"* (Ga 14:6).

Bạn thân mến, CON ĐƯỜNG đi về chốn vĩnh hằng của Kitô Giáo thì rõ ràng, và chính xác như vậy đây, nhưng không phải là dễ đi đâu nhé! Không dễ là bởi vì con đường có tên là GIÊ-SU là con đường hẹp (Mt 7:14); là con đường của hy sinh, từ bỏ, dấn thân và quên mình phục vụ (Lc 9:23-26). Đi trên con đường của Giêsu, bạn và tôi phải chịu khó (chứ không phải là khó chịu), phải chấp nhận khép mình vào kỷ luật, phải kiên khem, phải chịu đựng nhiều khó khăn vất vả lắm, chứ không dễ dàng và thoải mái như có người tưởng! *Vị dụ như phải tạ thứ và cầu nguyện cho kẻ thù (Mt 5:44); phải sống ngay thẳng, thật thà, "hề 'có' thì [ho] nói 'có', 'không' thì [ho] nói 'không'" (Mt 5:37); phải sống khiêm nhường, không được vênh váo, khoe khoang và không được ... nô! Khi làm việc lành phúc đức, anh em phải coi chừng, chớ có phô trương cho thiên hạ thấy ... khi bố thí, đừng có khua chiêng đánh trống (Mt 6:1-4).*

Nếu bạn nhận ra và tin rằng con ĐƯỜNG GIÊ-SU là chính lộ, sẽ dẫn đưa bạn đến sự sống vĩnh cửu, và nếu bạn biết rằng con ĐƯỜNG GIÊ-SU là con đường hẹp và nhiều chông gai chứ không phải là con đường dễ dãi và rộng thênh thang, thì tôi xin chúc mừng và chia vui với bạn. Còn nếu bạn đang còn hồ nghi hay đang lưỡng lự không dám bước theo con đường mang tên GIÊ-SU thì xin Chúa ban thêm cho bạn đức tin, ơn can đảm và lòng trông cậy, để bạn cùng lên đường và cùng đồng hành với hàng tỉ Kito Hữu khác, để chúng ta cùng đi đến được nơi mà Chúa Giê-su đã hứa chuẩn bị cho chúng ta.

Chúng ta cầu nguyện cho nhau, xin Chúa củng cố niềm tin, ban cho chúng ta ơn khôn ngoan và ơn can đảm, để chúng mình trung thành bước đi trên con đường Giêsu, và nhất là cố gắng nỗ lực vượt qua tất cả những khó khăn thử thách, vượt qua những chướng ngại ở trên con đường về Thiên Quốc. Nhờ vậy, bạn và tôi sẽ đến được đích diễm là Thiên Quốc, ở đó chúng mình sẽ vui hưởng cuộc sống vĩnh cửu cùng với Mẹ Maria và các chư thánh.

Hôm nay cũng là ngày Hiền Mẫu, nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Hiền Mẫu Maria, chúc lành cho tất cả những người mẹ, và xin chúc các bà mẹ nhiều niềm vui, được mạnh khỏe và luôn sống trong tình yêu cũng như trong ơn nghĩa của Chúa Kitô Phục Sinh.

HỌC HỎI PHỤNG VỤ

PHẦN I: TUYÊN XUNG ĐỨC TIN ĐOẠN THỨ NHẤT: “TÔI TIN” – “CHÚNG TÔI TIN”

Phần đầu tiên – có tựa đề “Tuyên xưng đức tin” – gồm một tổng hợp cơ bản về *Lex credendi*, có nghĩa là **Luật đức tin** được Hội thánh Công giáo tuyên xưng, một tổng hợp rút ra từ Kinh Tin Kính của các thánh Tông đồ, được bổ túc bằng bản Kinh Tin Kính của hai Công đồng Nicea và Constantinopoli, mà việc công bố liên tục trong những buổi họp mặt giúp người Kitô hữu luôn nhớ các chân lý nền tảng của đức tin.

1. Ý định của Thiên Chúa dành cho con người là gì? (1-25)

Thiên Chúa tự bản thể là Đấng vô cùng hoàn hảo và hạnh phúc. **Theo ý định nhân hậu, Ngài đã tự ý tạo dựng con người, để cho họ được thông phần sự sống hạnh phúc của Ngài.** Khi thời gian đến hồi viên mãn, Thiên Chúa Cha đã cử Con Ngài đến làm Đấng Cứu Thế chuộc tội cho nhân loại đã sa ngã trong tội lỗi, để kêu gọi họ vào trong Hội thánh Ngài, và nhờ tác động của Chúa Thánh Thần, đón nhận họ làm dưỡng tử, và được thừa hưởng hạnh phúc vĩnh cửu của Ngài.

2. Tại sao con người khát khao Thiên Chúa? (27-30; 44-45)

Khi tạo dựng con người theo hình ảnh mình, chính **Thiên Chúa đã khắc ghi vào trong tâm hồn họ sự khát khao nhìn thấy Ngài.** Cả khi họ không nhận ra sự khát khao này, Thiên Chúa vẫn không ngừng lôi kéo họ đến với mình, vì chỉ nơi Thiên Chúa, họ mới sống và tìm được chân lý và hạnh phúc viên mãn mà họ luôn tìm kiếm. Vì vậy, tự bản chất và do ơn gọi của mình, con người là một hữu thể tôn giáo, có khả năng bước vào sự hiệp thông với Thiên Chúa. **Đây liên hệ mật thiết và sống động này với Thiên Chúa đem lại cho con người phẩm giá căn bản của mình.**

3. Với ánh sáng tự nhiên của lý trí, con người có thể nhận biết Thiên Chúa không? (31-36; 46-47)

Khởi từ công trình tạo dựng, nghĩa là từ thế giới vật chất và con người, con người có thể **chỉ dùng lý trí cũng nhận biết cách chắc chắn có Thiên Chúa** là nguồn gốc và cùng đích của vũ trụ, là sự thiện hảo tuyệt vời, là chân lý và vẻ đẹp vô cùng vô tận.

(Xin xem tiếp trang 7)

PART ONE: THE PROFESSION OF FAITH SECTION ONE: “I BELIEVE” – “WE BELIEVE”

The first part, entitled “The Profession of Faith”, contains a synthesis of the *lex credendi*, the faith professed by the Catholic Church, as expressed in the Apostles’ Creed which is further elaborated by the Nicene-Constantinopolitan Creed. In the liturgical profession of the Creed, the Christian assembly keeps the principal truths of the faith alive in memory.

1. What is the plan of God for man? (1-25)

God, infinitely perfect and blessed in himself, in a plan of sheer goodness freely **created man to make him share in his own blessed life.** In the fullness of time, God the Father sent his Son as the Redeemer and Savior of mankind, fallen into sin, thus calling all into his Church and, through the work of the Holy Spirit, making them adopted children and heirs of his eternal happiness.

CHAPTER ONE: Man’s Capacity for God

2. Why does man have a desire for God? (27-30; 44-45)

God himself, in creating man in his own image, has written upon his heart the desire to see him. Even if this desire is often ignored, God never ceases to draw man to himself because only in God will he find and live the fullness of truth and happiness for which he never stops searching. By nature and by vocation, therefore, man is a religious being, capable of entering into communion with God. **This intimate and vital bond with God confers on man his fundamental dignity.**

3. How is it possible to know God with only the light of human reason? (31-36; 46-47)

Starting from creation, that is from the world and from the human person, through reason alone one can know God with certainty as the origin and end of the universe, as the highest good and as infinite truth and beauty.



(to be continue page 8)

Đáp Ca

Thiên Lý

DK: Lạy Chúa xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con.
Như chúng con đã trông cậy, trông cậy vào Chúa.

3

THE WAY OF JESUS

Roads/Ways/Directions play an important role in our daily lives. If we want to reach a destination, no matter how far or close that might be, both you and I need to know the way to get there. If it's not too far, we go by foot, we walk through streets or fields; if it's far away, then we travel by boat, airplane, or train. Without one of these means of transportation, we certainly cannot REACH where we want to go.

Our spiritual life is a journey. We all have to keep GOING forward to a place that everyone desires and hopes to reach. There are different names for this place. We Catholics call it Heaven or the Heavenly Kingdom, while other religions might call it karma or nirvana. If we want to go to those places, we all need a WAY.

All religions and all religious communities teach the faithful believers about the WAY, so that they can reach their eternal destination. However, I and more than 2.3 billion people in the world have heard and are convinced that only THE WAY of Jesus Christ is the true one. Why is that? Allow me to share with you these three reasons:

- First of all, Jesus knows better than anyone about the WAY to Heaven, because He came from there and returned to it: *“No one has gone up to heaven except the one who has come down from heaven, the Son of Man...I am going to my Father and your Father, to my God and your God” (Jn 3:13, 20:17).*

- Secondly, Jesus is the One who shows us the WAY to go, and He is the One who prepares for our arrival: *“I go and prepare a place for you...I will come back again and take you to myself, so that where I am you also may be” (Jn 14:2-3).*

- And thirdly, JESUS HIMSELF IS THE WAY that leads us to Heaven. *“I am the way and the truth*

and the life. No one comes to the Father except through me” (Jn 14:6) If we choose to follow a different way, we might end up in the opposite direction from Heaven!

My dear friends, the WAY to eternal life for Christians is definite and precise, but it's not comfortable at all! It is not easy because the way of JESUS is *“narrow and constricted” (Mt 7:14)*. It is the road of denying ourselves and taking up our cross daily and following Jesus (*Lk 9:23-26*). Traveling on the Way of Jesus, both you and I need to be persistent, not impatient. We must accept the challenge to discipline ourselves, practice abstinence and mortification, and endure many hardships. It is not as easy and comfortable as one might think! For instance, we must be forgiving: *“forgive your enemies, and pray for those who persecute you” (Mt 5:44)*; we must live a righteous, honest life, *“let your ‘Yes’ mean ‘Yes,’ and your ‘No’ mean ‘No’ (Mt 5:37)*; we must be humble, not arrogant, boastful or swaggering! *“When you give alms, do not blow a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets to win the praise of others” (Mt 6:1-4).*

If you recognize and believe that THE WAY OF JESUS is the main road that will lead you to eternal life, and if you understand that THE WAY OF JESUS is narrow and thorny, not comfy and wide, then I congratulate and celebrate with you. However, if you are still in doubt or are hesitating to follow THE WAY OF JESUS, I pray that God will strengthen your faith and courage so that you may begin your journey in the company of billions of other Christians, and together with them, arrive at the destination that Jesus has promised to prepare for us.

Let us pray for one another, that God may grant us the wisdom and courage to faithfully travel on the WAY OF JESUS, and most importantly, that He may give us the strength and stamina to overcome all difficulties and challenges on the way to Heaven. With His grace, you and I will arrive at our Heavenly destination, where we will enjoy eternal life with Blessed Mother Mary and all the Saints.

As we celebrate and honor our beloved Mothers on Mother's Day, through the intercession of the Blessed Mother Mary, may God bless all Mothers and grant them with lots of happiness, good health and always live in love and divine life of the Risen Christ.

Rev. Ansgar Phạm, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

QUỸ CATHOLIC CHARITIES

Giáo xứ có xin giờ lần II cho quỹ Bác Ái Công Giáo. Xin quý bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

- 1. Thứ Bảy ngày 20 tháng 5:** Từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.
 - FOLLOW UP RETREAT
 - TẬP NGHI THỨC (cha or mẹ đỡ đầu cùng tập, từ 2 giờ đến 3 giờ chiều)
- 2. Chúa Nhật ngày 21 tháng 5:**
THÁNH LỄ THÊM SỨC
 - 2:30PM: Các em tập trung tại Phòng Lasan để quý sơ và quý thầy cô chuẩn bị cho các em.
 - 3:30pm: Thánh lễ Thêm sức.

CHỤP HÌNH KỶ YẾU

Giáo xứ sẽ thực hiện cuốn kỷ yếu 2017 nhằm mục đích cập nhật hóa thông tin liên lạc và hình ảnh của mọi gia đình trong giáo xứ. Lifetouch, một công ty nhiều kinh nghiệm, đã được chọn để giúp chúng ta thực hiện cuốn kỷ yếu này. Công ty sẽ biểu không mỗi gia đình một tấm hình gia đình cỡ 8 x 10 và một cuốn kỷ yếu. Gia đình chỉ phải trả tiền khi mua thêm hình. Lifetouch có coupon giảm giá 10 đôla cho mọi gia đình, và nếu gia đình có người trên 60 tuổi sẽ được giảm giá 20% trên số tổng số tiền mua hình.

Lifetouch sẽ dành ra hai tuần, tuần đầu từ từ thứ Ba 5/30 tới thứ Bảy 3/6 và tuần thứ hai từ từ thứ Ba 6/6 tới thứ Bảy 10/6. Giờ chụp hình sẽ từ 1:00pm - 8:30pm cho các ngày thường và từ 10:00am - 5:00pm cho các ngày thứ Bảy, và thời gian cho mỗi gia đình khoảng 20 phút. Trong hai tuần từ Chúa Nhật tuần này, sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 9 giờ và 11 giờ, sẽ có các thiện nguyện viên ở các bàn tại hội trường giúp quý giáo dân ghi hẹn cho gia đình mình. Khi ghi danh xin quý vị cung cấp tên, số người trong gia đình, số điện thoại, địa chỉ điện thư, và ngày giờ xin hẹn. Xin lưu ý, gia đình nào ghi danh trước thì được chọn giờ trước.

Chụp Hình Tuần Thứ Nhất

Thứ Ba	ngày 30 tháng 5	1:00 – 8:30 pm
Thứ Tư	ngày 31 tháng 5	1:00 – 8:30 pm
Thứ Năm	ngày 1 tháng 6	1:00 – 8:30 pm
Thứ Sáu	ngày 2 tháng 6	1:00 – 8:30 pm
Thứ Bảy	ngày 3 tháng 6	1:00 – 5:00 pm

THÔNG BÁO

- Vì có một số người chưa học lớp Giáo Lý Chuẩn Bị cho Cha Mẹ Đỡ Đầu, vì thế giáo xứ sẽ mở thêm một lớp nữa vào tối thứ Sáu, ngày 19 tháng 5, từ 7 giờ đến 9 giờ tối tại phòng Lavang. Đây là cơ hội cuối cùng để quý vị tham dự lớp học này. Nếu vì bất cứ lý do nào quý vị không thể tham dự được,

xin quý phụ huynh tìm người khác đỡ đầu cho con em mình trong ngày Thêm sức 21 tháng 5 năm 2017 sắp tới.

- Qua lời kêu gọi của Đức Tổng Giám Mục và sự chấp thuận của Cha Chánh Xứ. Đoàn Kha Luân Bố được phép tổ chức lấy chữ ký của giáo dân để lập thỉnh nguyện thư lên Chính phủ chấm dứt việc cung cấp ngân sách để hỗ trợ cho chương trình phá thai qua tiền thu thuế của chúng ta.

- Lấy chữ ký bắt đầu từ Thứ 7 ngày 20-5/17 đến hết Chúa nhật ngày 27-8-17. Sau các Thánh lễ thứ 7 lúc 6 pm và các Thánh lễ Chúa Nhật lúc 7. 9. và 11 giờ am

- Các bàn lấy chữ ký đặt tại Hội đường.

Vì công việc kéo dài, được phép Cha Xứ, Xin mời gọi các ca đoàn, các đoàn thể vui lòng cung cấp nhân lực phụ trách lấy chữ ký.

Chương trình này là phò sự sống và hạn chế tối đa việc phá thai, một hành động nghịch lại giáo lý Công giáo. Xin Cộng đồng tích cực tham gia.

Điều cần lưu ý :

- Công dân có quốc tịch, có đăng ký đi bầu mới được ký thỉnh nguyện thư.

- Công dân có quốc tịch chưa đăng ký đi bầu không được đăng ký. Muốn ký thỉnh nguyện thư phải đăng ký bầu cử trên online Track your ballot at <https://multnomah.i3ballot.net/>.

- Vào chiều Chúa Nhật ngày 25 tháng 5 năm 2017, từ 1-2 giờ chiều, công ty Dignity có một buổi nói chuyện về chương trình chuẩn bị trước cho việc hậu sự, những chương trình trả góp không tính tiền lời và nhiều chương trình khác để giúp cho các gia đình có nhu cầu hay muốn chuẩn bị cho việc tang chế. Buổi nói chuyện này chỉ nhằm mục đích giải thích về các dịch vụ của hãng chứ không quảng cáo hay buôn bán. Quý vị nào muốn tham dự xin vui lòng ghi danh trước tại VPGX sau thánh lễ 9 & 11 giờ của các ngày Chúa Nhật.

- Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2017. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành Hương lần thứ 41 với chủ đề **“Họ Đã Hết Rượu Rồi.”** Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

- Nhĩa Trang Công Giáo Calvery & Gethsemani: 10:00 giờ sáng, thứ Hai 29/5/2019, ngày Chiến Sĩ Trận Vong, nghĩa trang công giáo có tổ chức thánh lễ tưởng niệm tại hai nghĩa trang Calvery và Gethsemani do hai đức giám mục chủ tế. Chi tiết chương trình và địa điểm như sau:

GETHSEMANI MEMORIAL DAY MASS

Archbishop Alexander K. Sample

Presiding

11666 SE Stevens Rd.

Happy Valley, OR 97086

503-659-1350

MT. CALVARY MEMORIAL DAY MASS

Bishop Peter Smith

Presiding

333 SW Skyline Blvd.

Portland, OR 97221

503-292-6621

Kính mời quý cha, quý sơ, cùng quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

CHÚC MỪNG

Nhân Ngày Hiền Mẫu, Mother's Day Chúa Nhật 14/5, toàn giáo xứ xin chúc mừng tất cả quý bà, quý chị, những người Mẹ hiền, đáng kính & đáng yêu. Nguyên xin Thiên Chúa chúc phúc và ban nhiều ơn lành xuống trên quý bà, quý chị, chúc quý bà và quý chị dồi dào sức khỏe, an vui, và hạnh phúc.

Happy 
Mother's Day

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

Cụ Ông Phêrô Phạm Như Bút

Sinh ngày 12 tháng 1 năm 1925. Tại làng Trà Cỏ

Huyện Móng Cái. Tỉnh Hải Minh, Việt Nam.

Đã được Chúa gọi về nhà Cha tại bệnh viện Emmaneul.

Lúc 5:10 chiều ngày 5 tháng 5 năm 2017. Portland OR

Hưởng Đại Thọ 92 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý cha, quý sơ, và toàn giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng toàn thể gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương đón nhận linh hồn Cụ Ông Phêrô về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

TRẠI HÈ DÀNH CHO GIỚI TRẺ

Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

Địa điểm: Baldwin Campgrounds

76201 Dufur Valley Road

Dufur, OR. 97021

Vào Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 năm 2017

Tập Họp Tại La Vang: Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa. Đón Các Em Tại La Vang: Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa

Lệ Phí: \$50/per child (CASH& CHECKS)

Lệ phí dung cho thức ăn trong 3 ngày trại, mướn đất trại và đồ dùng sinh hoạt. Hạn Chót nộp đơn vào ngày: July 30st, 2017

Ban Tổ Chức tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi.

Chúng con xin quý phụ huynh chờ các em đến và rước các em về tại nơi đất trại đúng giờ. Nguyên xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi cắm trại hè này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc:

Quân Nguyễn

(971) 267-7806

qhnguyen@pdx.edu

Xin chân thành cảm ơn



Chúc Mừng

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. Maria Nguyễn Ngọc Yến Nhi
2. Maria Nguyễn Ngọc Yến Như
3. Phêrô Nguyễn Khoa Carsen
4. Martin Hoàng Lâm Andrew
5. Vinh Sơn Vũ Victor
6. Anne Hoàng Thiên An
7. Maria Nguyễn Ngọc-Thủy Irene
8. Maria Vy Quỳnh Grace
9. Maria Bùi Ngọc Faustina
10. Phêrô Nguyễn Minh Khôi Francis
11. Giuse Nguyễn An Keegan
12. Phêrô Nguyễn Quang Thái Michael
13. Francis Phạm Lê Francis
14. Phêrô Đặng Ân Lucas
15. Antôn Nguyễn Quốc Hưng Benjie
16. Maria Nguyễn Huyền Sophia
17. Giuse Nguyễn Khang Joseph
18. Maria Nguyễn Ái Nhi Grace
19. Phêrô Ngô Jayson



*Chúc Mừng Lớp Xung Tội
Rước Lễ Lần Đầu*

1. AidenTruong
2. AlexanderNguyen

3. AliyahHuynh
4. AmeliaPham
5. AndreaThi
6. AndrewDo
7. AndyBui
8. AnthonyTruong
9. BrandonVu
10. PhuongTran
11. DavidNguyen
12. DysonNguyen
13. EmilyVu
14. EmilyGdarah
15. HaileyTran
16. HanNguyen
17. HannahTruong
18. HayleyBui
19. HoaVu
20. HuyVo
21. BaoBui
22. KathyNguyen
23. KennyDo
24. LilyNguyen
25. LindaLam
26. PhucDinh
27. MichaelTruong
28. MichelleNguyen
29. MichelleDao
30. NamDo
31. NamPham
32. NhaNguyen
33. NhiBui
34. NhlenNguyen
35. SophiaThai
36. TaiVan
37. TanNguyen
38. ThanhVan
39. ThienBui
40. ValyssaNguyen
41. VanNguyen
42. VuDo
43. AmyNguyen
44. AmyDo
45. AndyVuong
46. AngelaDang
47. AngelaTran
48. AnnaDao
49. BrianNguyen
50. CardinDo
51. ChristopherCong
52. DanaHa
53. EthanDinh
54. GordonNguyen
55. RyanTran
56. HaleyNguyen



57. HannahVu
58. JamesNguyen
59. JaslynnNguyen
60. JasmineDinh
61. JasonNguyen
62. JejoanLe
63. JessicaNguyen
64. JohnNguyen
65. JonathanNguyen
66. KadenDang
67. KarahDang
68. KevinNguyen
69. KylieTran
70. LandonHoang
71. LauraNguyen
72. MaiDo
73. NalanieNguyen
74. NathanielNguyen
75. NguyenHoang
76. KhaDao
77. PhucHo
78. MatthewHoang
79. QuynhMai
80. RoseNguyen
81. SophiaTruong
82. ThyTran
83. ChristyNguyen
84. UyenTran
85. TeresaPham



SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG

Hoàng Văn Chung	100.00
Nguyễn Thanh Sơn	100.00
Tony Binh Nguyen	100.00
Phạm Ngọc Sam	60.00
Nguyễn Thế Doanh	5.00
Nguyễn Văn Cát	200.00
GD Lê Ngọc Chính	50.00
Bùi Văn Nhâm	260.00
Nguyễn Văn Châu	200.00
Nguyễn Hữu Nghĩa	100.00
Đỗ Văn Thiên	100.00
Nguyễn Hữu Chí	500.00
Hoàng Trung Khải	200.00
Khanh Nguyen	100.00
Vũ Hoàng Chương	100.00
Nguyễn Thị Ngọc Hoa	100.00
Nguyễn Thị Hào	50.00
Minh Hoang	100.00
Minh Dong	100.00
Thuan	100.00
Nguyễn Thị Mau	30.00
Ken Trang	100.00
Serenity Spa & Salon PLLC	1,000.00
Nguyễn Tất Hiệp	100.00
Vũ Văn Đề	100.00
Vũ Văn Hòa	100.00
Nguyễn Thị Cẩm Lan	50.00
Nguyễn Thế Doanh	100.00
Nguyễn Văn Tùng	100.00
Trương Đức Duyên	60.00
Trương Phúc Danh	50.00
Vũ Việt Thư	100.00
Nguyễn Hữu Dũng	100.00
Nguyễn Văn Tuyền	200.00
Trương Công Lý	100.00
Phạm Ngọc Tri	200.00
Vu Dinh But	100.00
Vũ Thành Phương	100.00
Phạm Thị Suong	100.00
Nguyễn Hữu Đào	100.00
Nguyễn Văn Lương	100.00
Đỗ Hữu Vọng	50.00
Kongkham Maokhamphiou	200.00
Nguyễn Văn Thắng	200.00
Nguyễn Hữu Trường	100.00
Phạm Viem	100.00
Lê Văn Vinh	300.00
Phạm Ngọc Uynh	100.00

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 21 tháng 5 năm 2017

Công Hiền Tường & Phan Vũ Mai Ly
Đặng Thanh Phương & Lam Thiên Bình
Đỗ Tiến Đạt & Nguyễn Thụy Ái Phương
Đỗ Xuân Joseph & Phan Vũ Mai Lành
Lê Hiền Lý & Phan Bảo Hòa
Nguyễn Andy & Phạm Lily
Nguyễn Bảo Trân & Mai Ngọc Thu Lan
Nguyễn Duy Đức & Nguyễn Thị Hương
Nguyễn Hoàng Tiến & Nguyễn Thanh Trúc
Nguyễn Thái Bảo Linh & Nguyễn Thị Huệ Thủy
Phạm Đức Thiên Long & Nguyễn Minh Nguyệt
Trần Minh Phú & Bùi Thị Mỹ Duyên
Trần Ngọc Tuấn & Nguyễn Thùy Tuyết Anh
Vũ Thành Công & Lê Thị Khiết



HỌC HỎI PHỤNG VỤ

(tiếp theo trang 2)

4. **Chỉ với ánh sáng tự nhiên của lý trí, con người có đủ khả năng để nhận biết mầu nhiệm Thiên Chúa hay không? (37-38)**

Chỉ với ánh sáng của lý trí, con người sẽ gặp rất nhiều khó khăn trong việc nhận biết Thiên Chúa. Hơn nữa, tự mình, con người không thể nào bước vào mầu nhiệm sâu thẳm của Thiên Chúa. Vì thế, **con người cần được Mạc Khải của Thiên Chúa soi dẫn**, không những về những gì vượt quá sự hiểu biết nhân loại, mà cả về những chân lý tôn giáo và luân lý, tự chúng vốn không vượt quá khả năng của lý trí, để mọi người trong tình trạng hiện thời của nhân loại có thể biết được một cách dễ dàng, chắc chắn và không sai lầm.

5. **Chúng ta có thể nói về Thiên Chúa thế nào? (39-43; 48-49)**

Chúng ta có thể nói về Thiên Chúa cho tất cả mọi người, khởi đi từ những nét hoàn hảo của con người và của những thụ tạo khác, đó là một phản ánh, dù rất hạn hẹp, về sự hoàn hảo vô tận của Thiên Chúa. Tuy nhiên, **chúng ta phải không ngừng thanh luyện ngôn ngữ của chúng ta vì nó bất toàn và bị lệ thuộc vào hình ảnh, phải ý thức rằng chúng ta không bao giờ có thể diễn tả đầy đủ mầu nhiệm vô tận của Thiên Chúa.**

GOD +
is
LOVE

(continue page 2)

4. Is the light of reason alone sufficient to know the mystery of God? (37-38)

In coming to a knowledge of God **by the light of reason alone man experiences many difficulties.** Indeed, on his own he is unable to enter into the intimacy of the divine mystery. This is why **he stands in need of being enlightened by God's revelation,** not only about those things that exceed his understanding, but also about those religious and moral truths which of themselves are not beyond the grasp of human reason, so that even in the present condition of the human race, they can be known by all with ease, with firm certainty and with no admixture of error.

5. How can we speak about God? (39-43; 48-49)

By taking as our starting point the perfections of man and of the other creatures which are a reflection, albeit a limited one, of the infinite perfection of God, we are able to speak about God with all people. **We must, however, continually purify our language insofar as it is image-bound and imperfect, realizing that we can never fully express the infinite mystery of God.**

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

Do Lm. Phi Quang

Hỏi: Thưa cha, coi bói bài có tội không? Con thấy mấy cha bảo là coi bói theo chỉ tay là khoa học, nên không có tội. Phạm thị Tuyết Nhung

Đáp: Chị Tuyết Nhung thân mến,

Theo giáo lý của Giáo Hội Công Giáo, mọi hình thức bói toán đều bị cấm: như nhờ đến ma quỷ, Satan, gọi hồn người chết, hoặc các cách thực hành khác nhằm “vén màn” để biết tương lai. Việc tra cứu tử vi, chiêm tinh, xem chỉ tay, phân tích các điềm trời và các quẻ... đều hàm ý muốn thông tri và vượt trên thời gian, vượt trên lịch sử và vượt trên con người, đồng thời muốn chiếm được sự đồng tình của những quyền lực bí ẩn. Những điều này trái nghịch với sự tôn trọng và cung kính mà chúng ta phải dành cho một mình Thiên Chúa (xem GLCG 2116). Còn việc xem chỉ tay hay tướng mạo, không tin vào một quyền lực bí ẩn ngoài Thiên Chúa, mà chỉ căn cứ vào kinh nghiệm, quan sát của mình hay của người khác có tính cách hoàn toàn khoa học thì không mắc tội gì.

Hỏi: Con có chị bạn không có đạo, gặp một anh có đạo và chị ta theo đạo. Hai anh chị lập gia đình với nhau theo phép đạo hẳn hoi, chung sống với nhau được 7 năm, được hai đứa con, 6 tuổi và 2 tuổi. Anh chồng đi làm lại quen một cô khác thế rồi về kêu chị vợ ly dị, đồng ý cho chị nuôi hai đứa con, đuổi mẹ con về ở với mẹ vợ. Chị vợ đành

chấp nhận, nhưng khi ra tòa án thì anh ta lại giành bắt hết các con. Cãi đi cãi lại tòa trả đơn (!) không xử. Anh đến trường bắt cóc đứa con nhỏ nhưng về đâu có nuôi được ngày nào, toàn gửi người này người nọ... Con xin hỏi: nếu chị vợ muốn giữ đạo, có thể rước lễ được không? Vì anh chị đã ra tòa ly dị? Chân thành cảm ơn Cha. NTN.M.

Đáp: Chị NTN.M thân mến, tôi có thể tóm lại vấn nạn cách đơn giản là: “Khi người ta ra tòa ly dị có được rước lễ nữa không?” Theo nguyên tắc chung: tất cả mọi người đã được chịu phép rửa tội, nếu không bị luật ngăn cấm, đều có thể và phải được rước lễ (xem GL số 912). Trong một số trường hợp, Luật của Giáo Hội đã xác định những hạn chế và ngăn cấm việc rước lễ. Ta có thể nêu lên những trường hợp sau:

- Các trẻ em không hiểu biết đủ và chưa được chuẩn bị kỹ để có thể hiểu được mầu nhiệm Chúa Kitô theo khả năng của mình để có thể rước lễ với đức tin và lòng sốt sắng;
- Những người bị vạ tuyệt thông hay cấm chế;
- Những người ngoan cố sống trong tội trọng tỏ tường;
- Những người ý thức mình đang mắc tội trọng.

Chị bạn của Chị nếu không vào một trong những trường hợp trên thì không bị ngăn cấm việc rước lễ. Con vẫn đề ly dị thì sao?

Luật Chúa và luật Giáo Hội đều cấm việc ly dị.

“Ly dị là một vi phạm nặng nề đối với luật tự nhiên: nó dám phá vỡ giao ước đã được hai vợ chồng tự do ký kết, là sống với nhau cho đến chết. Ly dị gây ô nhục cho giao ước cứu độ mà hôn nhân là dấu hiệu” (GLCG 2384).

Tuy vậy, Giáo Hội cũng nhận rằng: “Có thể một trong hai người phối ngẫu là nạn nhân vô tội của việc ly dị do tòa đời công bố: người này không lỗi luật luân lý. Có một sự khác biệt lớn lao giữa một người phối ngẫu đã thành tâm cố gắng sống trung thành với bí tích hôn phối và bị bỏ rơi cách bất công, - và người phối ngẫu đã do một lỗi nặng của mình mà phá hủy cuộc hôn nhân thành hiệu theo Giáo luật” (GLCG 2386).

“Tuy nhiên có những tình trạng mà sự vợ chồng chung sống trở nên không thể duy trì được nữa, vì những lý do rất khác nhau. Trong những trường hợp đó, Giáo Hội chấp nhận sự ly thân của hai vợ chồng, chấm dứt sự chung sống, nhưng hai người vẫn là vợ chồng của nhau trước mặt Thiên Chúa, họ không được tự do để kết hôn với người khác” (GLCG 1649). Giáo lý Công Giáo còn thêm rằng: “Nếu sự ly dị tòa đời là cách duy nhất để bảo đảm một số quyền lợi chính đáng, để lo cho các con hoặc để bảo vệ di sản, thì có thể được dung thứ và không tạo thành một lỗi phạm nào về luân lý” (GLCG 2383; xem GL 1151-1155).

<http://www.tinmung.net/HOI%20DAP/HoiDapINDEX.htm>

CREATIVE EVENTS
Entertainment Production
PRODDIT PRESENTS

Duyên Phần

Hồ Quang Hiếu
Hoàng Tâm
Việt Hương

Lệ Quyên Quang Lê

JULY 8th 2017

SHOW TIME: 8:00PM TO 1:00AM - DOORS OPEN: 7:00PM
COLUMBIA CONFERENCE CENTER
 8439 NE COLUMBIA BOULEVARD PORTLAND, OREGON 97220

BAN NHẠC THE MIX ÂM THANH ANH SÁNG - THIẾT KẾ SÂN KHẤU SAXOPHONE TUẤN VŨ (TT ASIA)
 ICREATIVEEVENTS

GIÁ VÉ: \$50.00 - \$75.00 - \$100.00 - \$125.00 - \$175.00 - VIP (Thêm \$15.00 tại cửa)
 XEM CHI TIẾT: DUYENPHANSHOW.COM
 LIÊN HỆ QUẢNG CÁO VÀ MUA VÉ: 503.866.5500 / 971.227.7243
 VIỆTCONN 503.777.4012 - JEANNE SALON 503.646.7727
 QUÊ HƯƠNG VIDEO MUSIC 503.281.1690 - KHỎE VÀ ĐẸP 503.765.9999
 Security By Portland Police

Scripts Cards



Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Tiền Giỏ I	Quỹ Truyền Giáo	Quán Ăn	SVHH	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,556.00	\$80.00	\$3,744.00	\$2,910.00	\$4,755.00	\$18,045.00



LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 14 - 5	Thứ Hai 15 - 5	Thứ Ba 16 - 5	Thứ Tư 17 - 5	Thứ Năm 18 - 5	Thứ Sáu 19 - 5	Thứ Bảy 20 - 5	Chúa Nhật 21 - 5
Chúa Nhật 5 Phục Sinh				Th. Gioan I, giáo Hoàng tử đạo	Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM	Thánh Bernadinô Siena, Lm	Chúa Nhật 6 Phục Sinh

GIÁO XỬ TƯỢNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 5

14/5/1985	Dang Van Giap	14/5/2004	Tôma Nguyễn Phi
23/5/1985	Tran Thi Mi	15/5/2004	Giuse Mai Huy Hạnh
07/5/1988	Nguyễn Thị Hồng	28/5/2004	Anna Lý Thị Hồ
14/5/1990	Phan Thi The	30/5/2004	Giuse Trần Văn Hinh
30/5/1991	Nguyen Van Ky	02/5/2005	Louis Hà Kim Trinh
03/5/1995	Phạm Thị Ngô	05/5/2005	Maria Võ Thị Tích
13/5/1995	Nguyễn Văn Kiếm	15/5/2005	Maria Nguyễn T. Mai
13/5/1995	Nguyễn Thị Mầu	21/5/2005	Maria Vũ Thị Ánh
27/5/1995	Hoàng Phương Anh	17/5/2007	Sr. Maria Nguyễn T Kim Phụng MTG
07/5/1996	Phạm Thị Rinh	17/5/2008	Giuse Trần Văn Nguyên
14/5/1996	Maria Nguyễn T. Doanh	20/5/2008	Đaminh Vũ Quang Minh
29/5/1998	Lê Thị Nguyễn	14/5/2009	Rosa Bùi Thị Tinh
15/5/1999	Louis Lê Văn Hôn	25/5/2010	Maria Lý Lợi
02/5/2000	Phú Hoàng	31/5/2010	Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
07/5/2000	Lê Văn Tiếp	25/5/2011	Phêrô Nguyễn Việt Huân
30/5/2000	Giuse Hoàng Bá	26/5/2014	Maria Lý Thị Y
24/5/2002	Nguyễn Phi	12/5/2016	Anne Trần Thị Mẹo
25/5/2002	Vincentê Đỗ công Triều	21/5/2016	Phanxicô Phan Phú Quý
08/5/2003	Pham Van Nghi	05/5/2017	Phêrô Phạm Như Bút
17/5/2003	Matthia Nguyễn Văn Danh		